Организация Объединенных Наций S/PV.3552



Совет Безопасности

Пятидесятый год

Предварительный отчет

3552-е заседание

Среда, 12 июля 1995 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Председатель:	г-н Мартинез Бланко	(Гондурас)
Члены:	Аргентина	г-н Карденас
	Ботсвана	г-н Легваила
	Китай	г-н Хэ Яфэй
	Чешская Республика	г-н Ровенски
	Франция	г-н Тибо
	Германия	г-н Мартенс
	Индонезия	г-н Виснумурти
	Италия	г-н Феррарин
	Нигерия	г-н Гамбари
	Оман	г-н Аль-Хусаиби
	Российская Федерация	г-н Орджоникидзе
	Руанда	г-н Убалижоро
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Дэвид Ханней
	Соединенные Штаты Америки	г-н Хьюм

Повестка дня

Выборы члена Международного Суда (S/1995/527, S/1995/528, S/1995/529 и S/1995/556 и Add.1)

95-85659.R

Заседание открывается в 10 ч. 45 м.

Выражение соболезнования Китаю

Председатель (говорит по-испански): В начале заседания я хотел бы выразить глубокие соболезнования правительству и народу Китая в связи с трагической гибелью людей и огромным материальным ущербом в результате недавних наводнений в этой стране.

Я предоставляю слово представителю Китая.

Г-н Хэ Яфэй (Китай) (говорит по-китайски): От имени делегации Китая и китайского правительства я хотел бы поблагодарить Вас, г-н Председатель, за выраженные соболезнования и поддержку от имени членов Совета. Я передам их моему правительству.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Выборы члена Международного Суда (S/1995/527, S/1995/528, S/1995/529 и S/1995/556 и Add.1)

Председатель (говорит по-испански): Я хотел бы напомнить о том, что на своем 3510-м заседании, состоявшемся 22 марта 1995 года, Совет Безопасности принял резолюцию 980 (1995), в которой он постановил провести выборы для заполнения вакансии в Международном Суде 12 июля 1995 года на заседании Совета Безопасности и на заседании Генеральной Ассамблеи в ходе ее сорок девятой сессии.

Совет Безопасности и Генеральная Ассамблея, в соответствии с соответствующими положениями Статута Суда, сегодня утром проведут независимо друг от друга выборы для заполнения этой вакансии. Список кандидатов, выдвинутых национальными группами и представленных Генеральному секретарю к 21 июня 1995 года - крайнему сроку представления кандидатур, - содержится в документе S/1995/528. В документах S/1995/556 и Add.1 содержится список кандидатов, выдвинутых национальными группами и представленных Генеральному секретарю после 21 июня 1995 года. В документе S/1995/529 содержатся биографические данные кандидата, выдвинутого национальными группами.

Совету Безопасности представлен также меморандум Генерального секретаря (документ S/1995/527), в котором приводится нынешний состав Международного Суда и излагается процедура, которой необходимо придерживаться при проведении выборов.

Я хотел бы напомнить Совету о том, что, согласно пункту 1 статьи 10 Статута Международного Суда,

> "избранными считаются кандидаты, получившие абсолютное большинство голосов и в Генеральной Ассамблее, и в Совете Безопасности".

Требуемое большинство в Совете Безопасности составляет восемь голосов.

В статье 15 Статута Международного Суда предусмотрено, что

> "Член Суда, избранный взамен члена, срок полномочий которого еще не истек, остается в должности до истечения срока полномочий своего предшественника".

Соответственно член Суда, избранный в целях заполнения вакансии, открывшейся в связи с отставкой судьи сэра Роберта Юдалла Дженнингса, останется в этой должности до 5 февраля 2000 года.

Голосование будет тайным. Когда мы приступим к голосованию, членам Совета будут розданы бюллетени для голосования, содержащие фамилию кандидата. После того как будут розданы бюллетени для голосования, снятие кандидатуры не допускается. Однако можно снять кандидатуру в перерывах между голосованиями. Члены Совета ставят крестик против фамилии того кандидата, за которого они хотят проголосовать. Если кандидат получит требуемое большинство голосов, я доведу до сведения Председателя Генеральной Ассамблеи имя этого кандидата и буду просить членов Совета оставаться на заседании до получения от Председателя Генеральной Ассамблеи результатов голосования в Ассамблее.

Сейчас я проведу жеребьевку для избрания двух делегаций счетчиками голосов.

* * *

Председатель (говорит по-испански): Выбор пал на делегации Руанды и Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии. В этой связи я прошу каждую из них назначать одного члена своей соответствующей делегации для исполнения обязанностей счетчиков голосов.

По приглашению Председателя г-н Убалижоро (Руанда) и г-н Кэмбридж (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии) выполняют обязанности счетчиков голосов.

Председатель (говорит по-испански): Могу ли я считать, что Совет готов сейчас приступить к проведению выборов в целях заполнения вакансии, открывшейся в связи с отставкой судьи Дженнингса?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-испански): Я хотел бы попросить сотрудника конференционного обслуживания распространить бюллетени для голосования.

Члены Совета должны поставить крестик против фамилии кандидата, за которого они хотят проголосовать.

* * *

Я полагаю, что все члены Совета сейчас проголосовали, и прошу сотрудника конференционного обслуживания собрать бюллетени для голосования.

Все бюллетени для голосования собраны. Я хотел бы напомнить Совету о том, что, как мы договорились в ходе наших консультаций, бюллетени не будут вскрываться до тех пор, пока мы не удостоверимся, что собраны бюллетени для голосования в Генеральной Ассамблее. Члены Совета должны оставаться в зале заседаний до получения этой информации.

* * *

Председатель (говорит по-испански): Как мне только что сообщили, в Генеральной Ассамблее избирательные бюллетени собраны. Сейчас начнется подсчет голосов в Совете Безопасности. Счетчики произведут подсчет бюллетеней. Согласно договоренности, достигнутой в ходе консультаций, оба счетчика будут производить подсчет бюллетеней независимо друг от друга.

* * *

Председатель (говорит по-испански): Результаты голосования следующие:

Общее число поданных бюллетеней:	15
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	15
Требуемое большинство голосов:	8
Число полученных голосов:	
Г-жа Розалин Хиггинс	15

Председатель (говорит по-испански): Таким образом, г-жа Розалин Хиггинс набрала требуемое большинство голосов в Совете Безопасности.

Я в письменном виде сообщу о результатах голосования Председателю Генеральной Ассамблеи. Прошу Совет продолжать заседание, пока Председатель Генеральной Ассамблеи не проинформирует Совет о результатах голосования в Ассамблее.

* * *

Председатель (говорит по-испански): Я хотел бы сообщить членам Совета Безопасности о том, что я только что получил от Председателя Генеральной Ассамблеи письмо следующего содержания:

> "Имею честь уведомить Вас о том, что на 105-м пленарном заседании Генеральной Ассамблеи, проводимом сегодня с целью избрания одного члена Международного Суда, абсолютное большинство голосов в Генеральной Ассамблее получил следующий кандидат: г-жа Розалин Хиггинс".

Поскольку необходимое большинство и в Совете Безопасности и в Генеральной Ассамблее получил один и тот же кандидат, известный юрист г-жа Розалин Хиггинс (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии) избирается членом Международного Суда на срок полномочий, истекающий 5 февраля 2000 года.

Я хотел бы поздравить г-жу Хиггинс и пожелать ей всяческих успехов на высоком посту, на который она была избрана. Я хотел бы также поблагодарить счетчиков голосов за помощь.

На этом Совет Безопасности завершил программу работы, предусмотренную для данного заседания.

Заседание закрывается в 11 ч. 35 м.